

L I G J
Nr.9152, datë 6.11.2003

**PËR RATIFIKIMIN E “MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT, NDËRMJET QEVERISË
SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE KOMUNITETIT EUROPIAN, PËR STATUSIN E
MISIONIT TË ASISTENCËS POLICORE TË KOMUNITETIT EUROPIAN NË SHQIPËRI
(PAMECA)”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Memorandumi i mirëkuptimit, ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Komunitetit Europian, për statusin e Misionit të Asistencës Policore të Komunitetit Europian në Shqipëri (PAMECA)”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekret nr.4016, datë 2.12.2003 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

**MEMORANDUM MIRËKUPTIMI,
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE KOMUNITETIT EUROPIAN,
PËR STATUSIN E MISIONIT TË ASISTENCËS POLICORE TË KOMUNITETIT EUROPIAN NË
SHQIPËRI (PAMECA)**

PREAMBUL

Duke marrë në konsideratë Marrëveshjen kuadër ndërmjet Komisionit të Komunitetit Europian (në vazhdim "Komisioni") dhe Qeverisë së Republikës të Shqipërisë, nënshkruar më 1 shtator 1992;

duke marrë në konsideratë kontratën e nënshkruar më 17 dhjetor 2002 ndërmjet Komisionit dhe Ministrisë së Brendshme të Spanjës, me synim vendosjen e Misionit të Asistencës Policore të Komunitetit Europian në Shqipëri (PAMECA);

duke pasur parasysh se Qeveria e Republikës së Shqipërisë ka rënë dakord për vendosjen e misionit PAMECA në Shqipëri;

duke pasur parasysh vendimin e Komisionit për t'ia besuar drejtimin operacional të këtij misioni Ministrisë së Brendshme të një prej shteteve anëtare të Bashkimit Europian, Spanjës, në ndjekje të kërkesës për shprehje interesi drejtuar të pesëmbëdhjetë shteteve anëtare dhe aplikimit të marrë nga Spanja, si dhe të pranuar nga Komisioni;

duke pasur parasysh se një protokoll teknik do të konkludohet ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe misionit PAMECA dhe të miratuar nga Komisioni,

Qeveria e Republikës së Shqipërisë dhe Komisioni i përfaqësuar nga kryetari i delegacionit të Komisionit Europian në Shqipëri, në vazhdim "Palët",

janë dakord si më poshtë:

Neni 1

Qëllimi dhe përkufizimet

1.1 Dispozitat e këtij memorandumi mirëkuptimi do të aplikohen për stafin ndërkombëtar civil, policor dhe gjyqësor të misionit PAMECA, si dhe për asetet e përfshira në këtë aktivitet.

1.2 Palët Kontraktuese mund të bëjnë rregullime të mëtejshme për të përcaktuar rregulla dhe procedura për këtë aktivitet, që do të kenë parasysh vazhdimësinë e tij.

1.3 Nëse nuk parashikohet ndryshe, dispozitat e këtij memorandumi mirëkuptimi dhe çdo angazhim i marrë nga autoritetet, si privilegjet, imunitetet, lehtësitë ose koncesionet që i garantohen misionit PAMECA ose çdo anëtar i tij në Republikën e Shqipërisë do të jenë të aplikueshme në Republikën e Shqipërisë.

1.4 Për qëllimet e këtij memorandumi mirëkuptimi, termat e mëposhtëm përkufizohen si vijon:

a) "PAMECA" do të thotë Misioni i Asistencës Policore të Komunitetit Europian për Shqipërinë, i vendosur në vijim të kontratës së nënshkruar ndërmjet Komisionit dhe Ministrisë së Brendshme të Spanjës, më 17 dhjetor 2002.

b) "Aktivitet" do të thotë mbështetje për përgatitje dhe pjesëmarrje në misionin PAMECA. Qëllimi i këtij misioni është të ndihmojë Policinë e Shtetit Shqiptar, shërbimet e prokurorisë dhe drejtësisë (përfshirë edhe Policinë Gjyqësore) në përmirësimin:

- e kapacitetit investigues dhe goditës në fushat kyçe të krimit të organizuar, menaxhimit të kufirit, rendit publik dhe sigurisë;
- e kooperimit të policisë me prokurorinë dhe sistemin gjyqësor;
- e menaxhim të burimeve njerëzore, financiare, materiale dhe të informacionit;
- e profesionalizmit dhe përgjegjshmërisë;
- e marrëdhënieve publike,

në mënyrë që të forcojë besimin e qytetarëve tek rendi publik dhe një shërbim policor demokratik e të paanshëm, si dhe tek një sistem drejtësie të pavarur. Në mënyrë që të përmirësojë punën e Policisë së Shtetit, shërbimeve të sistemit gjyqësor dhe prokurorisë, misioni PAMECA synon të zhvillojë trajnime, duke përfshirë edhe "trajnime në vendin e punës" dhe instruktive/këshillime të partnerëve shqiptarë, me të cilat janë dakord autoritetet shqiptare.

c) "Stafi i misionit PAMECA nga shtetet anëtare të BE-së" do të thotë stafi nga shtetet anëtare të BE-së që marrin pjesë në misionin PAMECA ose që mbikëqyrin projektet në kontekstin e funksioneve zyrtare të tyre në territorin e Republikës së Shqipërisë, me përjashtim të stafit lokal (shqiptar) të punësuar.

d) "Stafi i shteteve anëtare të BE-së" do të thotë stafi civil, policor, gjyqësor i punësuar për qëllimet e misionit PAMECA nga shërbimet civile të shteteve anëtare të Bashkimit Europian ose i vënë në dispozicion në kontekstin e misionit PAMECA me detyra afatshkurtra. "Stafi gjyqësor" në këtë kontekst do të thotë gjyqtarë të punësuar për qëllimet e misionit PAMECA nga shtetet anëtare të Bashkimit Europian.

e) "Infrastrukturë" do të thotë të gjitha ambientet dhe trualli i nevojshëm që duhen për aktivitetet operacionale, si dhe për akomodimin e stafit të misionit PAMECA.

f) "Qeveria" do të thotë Qeveria e Republikës së Shqipërisë.

g) "Të mirat materiale dhe asetet e stafit/ departamenteve të Komisionit Europian" do të thotë të mirat materiale dhe asetet që janë pronë e stafit, departamenteve dhe organizmave të Komisionit Europian dhe shteteve anëtare të tij ose që përdoren nga këto departamente dhe organizma, dhe që i jepen stafit të misionit PAMECA për kërkesat e operacioneve të tij.

h) "Selia e Komisionit" dhe "Përfaqësia e Komisionit" do të thonë respektivisht selia e Komisionit në Bruksel dhe delegacioni i Komisionit në Shqipëri.

Neni 2

Mandati

2.1 Misioni PAMECA do të synojë në dhënien e mbështetjes së vazhdueshme ndaj Policisë së Shtetit Shqiptar, kryesisht nëpërmjet sigurimit të vazhdimësisë së një sërë aktiviteteve që janë

përgatitur ose janë zbatuar nga elementi policor këshillimor shumëkombësh i Unionit European Perëndimor (MAPE) dhe asistencës policore të Komisionit European (ECPA).

2.2 Misioni PAMECA, përveç aktiviteteve të tij, të përshkruara në termat e referencës (aneksi) që i bashkëngjiten kontratës së Komisionit me Ministrinë e Brendshme të Spanjës, do të këshillojë në hartimin e projekteve të tjera të Komisionit European të financuara nën programin CARDS në Shqipëri, (duke marrë parasysh aktivitetet e iniciuara nga misioni policor i mëparshëm ECPA, ose që janë rekomanduar nga ky i fundit) dhe do të sigurojë koordinimin e duhur me projektet e tjera, duke përfshirë edhe ato të financuara nga donatorë të tjerë. Në mënyrë që të përmbushë qëllimin e Misionit, siç është përshkruar në nenin 1.4, misioni PAMECA gjithashtu do të ndërmarrë aktivitete që lidhen me kooperimin ndërmjet shërbimeve policore dhe sistemit gjyqësor/prokurorisë dhe do të këshillojë koordinimin në zbatimin e projekteve të Komisionit European dhe të tjera në këtë sektor, brenda kornizës së përmendur më sipër dhe në kooperim me Ministrinë e Rendit Publik, Ministrinë e Drejtësisë dhe Prokurorinë e Përgjithshme.

2.3 Ministria e Rendit Publik, Ministria e Drejtësisë dhe misioni PAMECA do të marrin masat e duhura për të siguruar lidhje me koordinim të ngushtë reciprok në nivelet e duhura.

Neni 3

Angazhimet e misionit PAMECA

3.1 Misioni PAMECA në vazhdim angazhohet:

- a) të zbatojë aktivitetet e tij, në përputhje me mandatin sipas nenit 2;
- b) të raportojë rregullisht me shkrim pranë Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Komisionit European mbi aktivitetet dhe konstatimet e misionit PAMECA, duke përfshirë progresin e zbatimit në të gjitha fushat e aktivitetit të tij, si dhe përputhjen me iniciativat e tjera që kanë lidhje;
- c) të urdhërojë stafin e tij të mos detyrojnë zbatimin e ligjeve të Republikës së Shqipërisë dhe të frenohen nga çdo sjellje që bie ndesh me natyrën këshillimore të detyrave të tyre;
- d) të ndërmarrë të gjithë hapat e arsyeshëm për të siguruar që anëtarët e stafit të tij, këshilltarët ose konsulentët në Shqipëri të mos përfshihen në aktivitete që bien ndesh me qëllimet dhe objektivat e misionit PAMECA apo me ligjet dhe rregulloret e Republikës së Shqipërisë;
- e) si rezultat i konsultimeve të përbashkëta ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë, Komisionit European dhe misionit PAMECA dhe me kërkesën e Qeverisë, të marrë përsipër largimin e çdo anëtarit të stafit ndërkombëtar, këshilltarit ose konsulentit, që përfshihet në shkelje serioze të ligjeve dhe rregulloreve të Republikës së Shqipërisë ose në çdo lloj aktiviteti që bie ndesh me qëllimin e misionit PAMECA;
- f) të pajisë personelin e misionit PAMECA me kartë identiteti shërbimi, duke certifikuar statusin e tyre në misionin PAMECA dhe t'i japë qeverisë listën e personelit të misionit PAMECA, si dhe ta njoftojë atë për arritjen dhe largimin e personelit;
- g) të punësojë staf lokal (shqiptar) për pozicione të përshtatshme në misionin PAMECA;
- h) të sigurojë kushte të plota pune për partnerët e Ministrisë së Rendit Publik, Ministrisë së Drejtësisë dhe Prokurorisë së Përgjithshme, që do të punojnë me misionin PAMECA.

Neni 4

Angazhimet e qeverisë në lidhje me veprimtarinë e misionit PAMECA

4.1 Në kuadrin e zbatimit të misionit PAMECA, Qeveria e Republikës së Shqipërisë, në vazhdim, është dakord dhe angazhohet:

- a) të emërojë dhe të atashojë partnerë me përvojë, me kohë të plotë pune, për secilën nga fushat kryesore të veprimtarisë së misionit PAMECA, si goditja ndaj krimit, menaxhimi i burimeve dhe sistemi gjyqësor e prokuroria;
- b) të mundësojë ambiente pune të përshtatshme në Ministrinë e Rendit Publik (Drejtorinë e Përgjithshme të Policisë), Ministrinë e Drejtësisë dhe Prokurorinë e Përgjithshme për ekspertët e misionit PAMECA;
- c) të përjashtojë misionin PAMECA nga çdo lloj tatimi, takse doganore, taksash, taksa e vlerës së shtuar (TVSH) dhe detyrime të tjera, që janë aktualisht në fuqi dhe që mund të hyjnë në fuqi

gjatë prezencës së misionit PAMECA në Shqipëri, për automjetet, mjetet e punës, materialet, pajisjet dhe artikuj të tjerë të importuar në Shqipëri ose të trashëguara nga misioni ECPA, përmendur në nenin 1 paragrafi 1.1 për përdorim zyrtar.

d) të garantojë livrimin imediat në rast importi ose eksporti në ose nga Shqipëria;

e) të përjashtojë nga çdo lloj tatimi, takse doganore, taksash, taksa e vlerës së shtuar (TVSH) dhe detyrime të tjera që janë aktualisht në fuqi dhe që mund të hyjnë në fuqi gjatë prezencës së misionit PAMECA në Shqipëri, pronat e misionit PAMECA të blera në vend, të ardhurat dhe të mirat e tjera materiale;

f) të përjashtojë misionin PAMECA nga çdo lloj ndalimi apo kufizimi mbi importin, importet dhe eksportet e përkohshme në lidhje me artikujt e importuar ose eksportuar nga misioni PAMECA për përdorim të tij zyrtar dhe në lidhje me publikimet e tij, në rast se artikujt në fjalë janë importuar ose eksportuar përpara zhdoganimit në doganë;

g) misioni PAMECA do të ketë të drejtën të dërgojë dhe të marrë korrespondencën e tij me korrier ose me pako, që do të kenë të njëjtat imunitete dhe privilegje si të korrierëve dhe pakove diplomatike;

h) misioni PAMECA do të ketë pacenueshmërinë e të gjitha letrave dhe dokumenteve që vijnë dhe dalin nga Shqipëria;

i) misioni PAMECA do të ketë të drejtën të importojë ose eksportojë përkohësisht automjetet e tij, sipas nevojës për përdorim të tij, pa qenë subjekt i regjistrimit të detyrueshëm ose licencimit, ose siguracionit komercial;

j) të pranojë si të vlefshme, pa taksë ose tatim, licencat e drejtuesit të automjetit dhe licencat dhe lejet e tjera që u janë lëshuar anëtarëve të stafit të misionit PAMECA nga autoritetet kombëtare respektive të tyre;

k) të përjashtojë misionin PAMECA nga detyrimet doganore mbi importin, importin dhe eksportin e përkohshëm të publikimeve të misionit PAMECA, duke përfshirë filmime dhe fotografi, regjistrime zanore, programe kompjuterike dhe baza të dhënash, që kanë lidhje me aktivitetet e misionit PAMECA;

l) të ndihmojë misionin PAMECA dhe anëtarët e stafit të tij, këshilltarët dhe konsulentët me detyrë në Shqipëri në kryerjen e detyrave në Shqipëri, si dhe t'i pajisë ata me karta identiteti ose dokumente të tjera të përshtatshme, në mënyrë që të lehtësojë kryerjen e detyrave të tyre në Shqipëri;

m) të autorizojë misionin PAMECA të operojë me llogari bankare në monedhë të huaj dhe të kryejë operacione të tilla që mund të kërkojnë për të plotësuar në mënyrë të kënaqshme aktivitetet e tij ndërkombëtare, brenda rregullave dhe kontrollit të shkëmbimit, gjatë kohës që janë në fuqi në Shqipëri;

n) të ndihmojë, ku ka mundësi, që të sigurojë funksionimin e mirë të komunikimit zyrtar të misionit PAMECA;

o) të lejojë misionin PAMECA të operojë çdo lloj komunikimi me pajisje radio dhe satelit;

p) t'i japë misionit PAMECA dhe stafit të tij ndërkombëtar dhe lokal, automjeteve, pajisjeve, materialeve dhe pajisjeve personale mbrojtjen e kërkuar falas, në rast se mund të dalin nevoja të tilla;

q) të përjashtojë misionin PAMECA nga çdo lloj tatimi, takse doganore, TVSH, dhe detyrime të tjera që janë në fuqi gjatë prezencës së misionit PAMECA në Shqipëri për automjetet, materialet, pajisjet dhe artikujt e tjerë që janë importuar në Shqipëri nga misioni PAMECA për përdorim zyrtar, që kanë humbur, janë vjedhur ose prishur gjatë ekzekutimit të mandatit të tij në Shqipëri. Në rast se misioni PAMECA vendos të përforcojë strukturat publike qendrore ose lokale duke dhuruar pjesë të caktuara të pronës së tij, të njëjtat rregulla do të aplikohen;

r) të lejojë misionin PAMECA të ekspozojë sipas nevojës flamurin e Bashkimit Europian dhe emblemën.

Neni 5

Privilegjet dhe imunitetet e misionit PAMECA dhe stafit të tij

5.1 Qeveria angazhohet të respektojë natyrën ekskluzivisht ndërkombëtare të misionit PAMECA. Gjatë aktiviteteve që do të kryejë në Shqipëri, misioni PAMECA dhe stafi i tij do të

kontaktojnë autoritetet kompetente të rendit publik, shërbimit policor, si dhe autoritetet e prokurorisë dhe gjyqësorit të Republikës së Shqipërisë dhe do të koepërojnë me to.

5.2 Qeveria angazhohet të njohë dhe të respektojë statusin e plotë diplomatik të misionit PAMECA, që rrjedh nga dispozitat e Konventës së Vjenës për marrëdhëniet diplomatike të 18 prillit 1961, që do të aplikohet *mutatis mutandis* për stafin e misionit PAMECA. Të gjitha të mirat materiale dhe asetet e Komisionit Europian dhe stafi/departamentet e shteteve anëtare të Komisionit Europian të pranishme në Shqipëri, në kontekstin e veprimtarisë së misionit, do të gëzojnë privilegjet dhe imunitetet e përcaktuara në Konventën e lartpërmendur dhe në këtë memorandum mirëkuptimi.

5.3 Privilegjet dhe imunitetet e përmendura në këtë nen dhe në nenin 6 do t'i garantohen anëtarëve ndërkombëtarë të stafit të misionit PAMECA gjatë misionit të tyre e në vazhdim, përsa i përket veprimeve të kryera gjatë misionit të tyre.

5.4 Misioni PAMECA dhe stafi i tij duhet të frenohen nga çdo lloj veprimi ose aktiviteti që bie ndesh me natyrën ndërkombëtare dhe të paanshme të detyrës së tyre ose me frymën e këtij memorandum mirëkuptimi. Ata duhet të veprojnë në përputhje me ligjet dhe rregulloret e Republikës së Shqipërisë. Shefi i misionit PAMECA do të marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që këto obligime të respektohen.

5.5 Për aq sa janë të aplikueshme, dispozitat e këtij neni dhe të neneve 6 dhe 7 që vijnë do t'i referohen edhe anëtarëve të familjeve të stafit të misionit PAMECA gjatë qëndrimit të tyre në Shqipëri.

Neni 6

Angazhimet e qeverisë në lidhje me anëtarët e stafit, këshilltarët dhe konsulentët e misionit PAMECA

6.1 Në lidhje me shefin e misionit PAMECA, anëtarët e stafit, këshilltarët, konsulentët dhe personelin tjetër të misionit PAMECA që nuk janë shtetas të Republikës së Shqipërisë ose rezidentë në Shqipëri, ekskluzivisht në përputhje me qëllimin e kësaj Marrëveshjeje, Qeveria e Republikës së Shqipërisë angazhohet:

a) të garantojë përjashtimin nga të gjitha llojet e tatimeve, taksave mbi të ardhurat, dhe detyrimeve të tjera, si dhe kontributeve për sistemet e sigurimeve shoqërore;

b) të përjashtojë nga pagesa e taksave, tatimeve dhe detyrimeve të tjera gjatë përdorimit të aeroporteve dhe shërbimeve aeroportuale, rrugore dhe portuale;

c) të përjashtojë nga pagesa e detyrimeve doganore, të importit dhe detyrimeve të tjera për mallrat e përdorimit personal të reja ose të përdorura, për pajisjet shtëpiake dhe për çdo lloj pajisje për përdorim personal; në rast se mallra dhe pajisje të tilla shiten ose ndërrojnë pronësi në Shqipëri, përveç rasteve kur i kalojnë personave ose organizatave me të njëjtat privilegje, atëherë tatimet dhe taksat do të paguhën në përputhje me dispozitat përkatëse.

d) të garantojë përjashtimin e tyre nga shërbimet e detyrueshme kombëtare, regjistrimet e të huajve dhe kufizimet e emigracionit;

e) të mundësojë lehtësi të tilla riatdhesimi në kohë krize, siç mundësohen nga qeveria për personelin e asistencës teknike;

f) të lejojë ata ose personat në varësi të tyre të sjellin në Shqipëri një sasi të arsyeshme monedhe të huaj për përdorim personal, të tërheqin dhe të riatdhesojnë sasi të tilla nga Shqipëria nëpërmjet llogarive bankare, në përputhje me rregullat e shkëmbimit valutor në Shqipëri;

g) të garantojë për ta lirinë e udhëtimit, lëvizjes dhe komunikimit brenda territorit të Shqipërisë, si dhe hyrjen dhe daljen e lirë në dhe nga Shqipëria;

h) stafi ndërkombëtar i misionit PAMECA do të gëzojë paprekshmërinë personale nga juridiksioni penal, juridiksioni civil dhe administrativ.

6.2 Anëtarët e stafit, këshilltarët, konsulentët dhe personeli tjetër i misionit PAMECA që janë shtetas ose rezidentë në Shqipëri:

i) do të kenë imunitet ndaj procesit ligjor në lidhje me fjalët e thëna ose të shkruara dhe të gjitha aktet e tjera të kryera nga ata në funksionin e tyre zyrtar.

Neni 7 **Juridiksioni**

7.1 I gjithë stafi i misionit PAMECA do të gëzojë imunitet ndaj proceseve ligjore në lidhje me veprimet e kryera gjatë funksionit të tyre zyrtar (përfshirë të folura dhe të shkruara). Ata do të vazhdojnë ta gëzojnë këtë imunitet, që mbulon veprimet e identifikuar në fjalinë pararendëse, kur të kenë pushuar së qeni anëtarë të, ose të punësuar nga misioni PAMECA, edhe pasi të gjitha dispozitat e tjera të këtij memorandum mirëkuptimi të kenë pushuar së aplikuari.

7.2 Si ekspertë në mision, stafi i misionit PAMECA do të gëzojë imunitet ndaj arrestit dhe ndalimit. Stafi i misionit PAMECA që arrestohet apo ndalohet gabimisht, duhet t'i dorëzohet menjëherë autoriteteve të misionit PAMECA.

7.3 Në qoftë se qeveria konsideron se një anëtar i misionit PAMECA ka kryer një akt kriminal, ajo duhet që menjëherë të informojë shefin e misionit PAMECA dhe të paraqesë çdo fakt që mund të ketë për këtë akt.

7.4 Sipas dispozitave të nenit 3, çdo anëtar i stafit të misionit PAMECA, në çdo rrethanë dhe në çdo kohë, përgjigjet vetëm përpara përfaqësisë së tij kombëtare për çdo akt kriminal ose shkelje të ligjit që ata mund të kryejnë në territorin e Republikës së Shqipërisë, me përjashtim të rasteve kur vendi i tyre vendos, për shkak të natyrës së shkeljes, të mos ushtrojë autoritetin e tij, por t'ia transferojë atë qeverisë, bazuar në një procedurë ekstradimi.

7.5 Autoritetet e Republikës së Shqipërisë dhe misioni PAMECA do t'i japin njeri-tjetrit ndihmën reciproke për të ushtruar të drejtat dhe obligimet e tyre respektive. Vendet pjesëmarrëse do të informojnë Qeverinë për çdo proces ligjor kundër anëtarëve të misionit PAMECA që kanë kryer një akt kriminal.

Neni 8 **Ambientet e nevojshme për aktivitetet administrative dhe operacionale të misionit PAMECA dhe akomodimi i stafit: imunitetet e ambienteve të misionit PAMECA**

8.1 Vetëm shefi i misionit PAMECA mund të autorizojë përfaqësuesit e autoriteteve publike ose këdo tjetër që nuk i përket misionit PAMECA që të hyjë më ambientet e misionit.

8.2 Në rast se lind nevoja, misioni PAMECA ka të drejtën të prodhojë energji elektrike në ambientet e tij për nevojat e tij, si dhe ta transmetojë e ta shpërndajë atë.

8.3 Misioni PAMECA autorizohet të ekspozojë sipas nevojës flamurin e Bashkimit European dhe emblemën.

Neni 9 **Pretendimet për kompensim dhe procedurat ligjore**

9.1 Nëse stafi i misionit PAMECA ose prona e tij cenohen ose dëmtohen nga Qeveria e Republikës së Shqipërisë, stafi i saj apo nga shtetasit shqiptarë, çdo vend që kontribuon në misionin PAMECA, me përjashtim të rasteve serioze dhe të qëllimshme, mund të tërheqë pretendimet për kompesim dhe rimbursim të dëmtimeve.

9.2 Kërkesat për kompensim për cenimet e shkaktuara ose dëmtimet e shkaktuara ndaj stafit ose pronës së Qeverisë, ose shtetasve shqiptarë dhe pronës së tyre, do të dërgohen nëpërmjet autoriteteve shqiptare tek shefi i misionit PAMECA dhe do të zgjidhen si më poshtë:

a) Procedurat, në lidhje me pretendimet për kompensim dhe zgjidhja e mosmarrëveshjeve që mund të dalin si pasojë e akteve apo ngjarjeve të shkaktuara nga misioni PAMECA ose anëtarët e tij, në dëm të Republikës së Shqipërisë ose të shtetasve shqiptarë, ose personave juridikë, si dhe procedurat për pretendimet e misionit PAMECA për kompensim, do të përcaktohen në një marrëveshje të veçantë.

b) Pretendimet për kompensim që ngrihen si pasojë e aktiviteteve të lidhura me trazirat civile, mbrojtjen e misionit PAMECA, shkarkimin e armëve ose nevoja operacionale (si p.sh. aktiviteteve që sigurojnë mbështetjen ose zbatimin e operacionit dhe pjesëmarrjen e misionit PAMECA dhe stafit të tij në këtë operacion, që janë të nevojshme për mbrojtjen e misionit PAMECA) nuk do të pranohen

dhe nuk do të çojnë në pagesën e kompensimit.

c) Nëse një veprim civil dërgohet në një gjykatë shqiptare, kundër anëtarëve të misionit PAMECA, shefi i misionit PAMECA duhet të njoftohet menjëherë dhe ai duhet t'i vërtetojë gjykatës, nëse çështja ka ose nuk ka lidhje me funksionet ose detyrat zyrtare të personit në fjalë.

d) Nëse shefi i misionit PAMECA vërteton që veprimi civil i paraqitur ka lidhje me detyrat dhe funksionet zyrtare, çështja do të mbyllet. Në rast të kundërt, kur mosmarrëveshjet ose kërkesat për kompensim mbulohen nga ligji privat ku misioni PAMECA ose anëtarët e tij bëjnë pjesë dhe ku gjykatat shqiptare nuk kanë autoritet sipas dispozitave të këtij memorandumi mirëkuptimi, ato do të zgjidhen nga një komision i posaçëm, i ngritur për këtë qëllim, sipas një vendimi të marrë në bazë të nenit 1.2.

e) Nëse shefi i misionit PAMECA vërteton që veprimi i paraqitur nuk ka lidhje me detyrat dhe funksionet zyrtare, procedimi mund të vazhdojë. Nëse shefi i misionit PAMECA vërteton që një anëtar i misionit PAMECA nuk është në gjendje të mbrojë interesat e tij përgjatë procedimit, për shkak të funksioneve të tij zyrtare ose për shkak të një mungese të autorizuar, gjykata do të ndërpresë procedimin deri sa ai të mund të mbrojë veten e tij, por jo për më shumë se 90 (nëntëdhjetë) ditë. Prona e një anëtari të tillë të misionit PAMECA, e cila vërtetohet nga shefi i misionit PAMECA si e nevojshme për ekzekutimin e detyrave të tij funksionale zyrtare nuk do të merret, në zbatim të një gjykimi ose vendimi të gjykatës. Nëse një veprim civil paraqitet, nuk do të ketë kufizime të lirisë personale të një anëtari të misionit PAMECA, as në rast të zbatimit të një gjykimi ose vendimi të gjykatës, për administrimin e një betimi ose për çdo arsye tjetër.

Neni 10

Dispozitat, pajisja me të mira materiale dhe shërbime, shëndeti dhe kushtet sanitare

10.1 Misioni PAMECA do të përjashtohet nga taksat e përgjithshme të shitjes, në lidhje me blerjet e saj zyrtare në Republikën e Shqipërisë.

10.2 Misioni PAMECA dhe Qeveria do të bashkëpunojnë për shërbimet shëndetësore dhe në mënyrë të plotë për çështjet në lidhje me shëndetin, në mënyrë të veçantë në kontrollin e sëmundjeve ngjitëse në përputhje me konventat ndërkombëtare.

10.3 Misioni PAMECA do të autorizohet të konkludojë kontrata të drejtpërdrejta me ofruesit e të mirave materiale dhe shërbimeve në Republikën e Shqipërisë, i përjashtuar nga të gjitha taksat dhe tatimet.

Neni 11

Komunikimi

11.1 Qeveria njeh dhe pranon që operacioni kërkon përdorimin e mjeteve të komunikimit. Misioni PAMECA do të autorizohet të përdorë postën e tij të brendshme dhe shërbimet e telekomunikacionit.

11.2 Ky autorizim do të përfshijë të drejtën për të përdorur sisteme të nevojshme të informacionit dhe të komunikimit për të garantuar një kapacitet të plotë komunikimi, si dhe të drejtën për të përdorur spektrin e plotë elektromagnetik pa pagesë për këtë qëllim. Në ushtrimin e të drejtave të tij, misioni PAMECA do të bëjë çdo gjë të arsyeshme brenda limiteve të saj për të koordinuar me autoritetet kompetente të Republikës së Shqipërisë dhe për të marrë parasysh nevojat dhe kërkesat e tyre. Autoritetet shqiptare do të ndihmojnë shefin e misionit PAMECA në rastet kur ai ka nevojë të përdorë sistemet lokale të informacionit dhe komunikimit (qarqe, pajisje, faks dhe telefon).

Neni 12

Bashkëpunimi dhe ndërlidhja

12.1 Qeveria dhe shefi i misionit PAMECA do të marrin masat e duhura për të bashkëpunuar dhe komunikuar ngushtë dhe reciprokisht me njëri-tjetrin dhe në nivelet e duhura.

Neni 13

Mosmarrëveshjet

13.1 Çdo lloj mosmarrëveshje në lidhje me interpretimin ose aplikimin e këtij memorandum mirëkuptimi, e cila nuk mund të zgjidhet me anë të negociatave direkte, do të zgjidhet ekskluzivisht nëpërmjet kanaleve diplomatike ndërmjet Shqipërisë dhe Komisionit, përveç rasteve për të cilat është rënë dakord.

13.2 Mosmarrëveshjet në lidhje me kushtet e punësimit dhe të shërbimit të stafit të punësuar lokal do të zgjidhen me anë të procedurave administrative, të cilat do të përcaktohen nga shefi i misionit PAMECA dhe autoritetet shqiptare.

Neni 14

Dispozitat përfundimtare

14.1 Qeveria e Shqipërisë do të pranojë përgjegjësinë ligjore për të gjitha aktivitetet e misionit PAMECA dhe për personelin e saj, të cilat kryhen në bazë të këtij memorandum mirëkuptimi, si edhe për ndonjë veprim të ndërmarrë në mënyrë direkte ose jodirekte në përgjigje të raporteve ose rekomandimeve të misionit PAMECA ose personelit.

14.2 Qeveria e Shqipërisë do t'i sigurojë Komisionit European të gjithë informacionin në lidhje me aplikimin e këtij memorandum mirëkuptimi dhe, kur të jetë e nevojshme, do të ofrojë bashkëpunimin e plotë, mbrojtjen dhe asistencën e nevojshme për plotësimin e detyrave të misionit PAMECA, siç është specifikuar në këtë memorandum mirëkuptimi.

14.3 Ky memorandum mirëkuptimi do të hyjë në fuqi në datën e njoftimit nga Qeveria e Republikës së Shqipërisë, me anë të të cilit thuhet se janë përfunduar procedurat e brendshme ligjore që kërkohen për hyrjen në fuqi të tij.

14.4 Ky memorandum mirëkuptimi do të mbesë në fuqi deri në atë kohë që Qeveria e Republikës së Shqipërisë ose Komisioni European do të njoftojë palën tjetër, 60 ditë përpara, për synimin e përfundimit të këtij memorandum mirëkuptimi.

14.5 Sa herë që ky memorandum mirëkuptimi i referohet privilegjeve, imuniteteve dhe detyrave të misionit PAMECA dhe stafit të tij apo lehtësirave të cilat i ndërmerr Qeveria për t'i bërë të vlefshme për misionin PAMECA, Qeveria do të ketë përgjegjësi të plotë për të siguruar që këto privilegje, imunitete, të drejta dhe lehtësira zbatohen dhe aplikohen nga autoritetet kompetente lokale në Republikën e Shqipërisë.

14.6 Secila palë e këtij memorandum mirëkuptimi mund të propozojë amendamente për cilëndo nga dispozitat e tij. Këto amendamente do të hyjnë në fuqi me pranimin me shkrim nga Republika e Shqipërisë dhe Komisioni European.

14.7 Ky memorandum mirëkuptimi nënshkruhet në gjuhët angleze dhe shqipe, në 4 (katër) kopje origjinale për secilën:

2 (dy) kopje në anglisht dhe 2(dy) kopje në shqip mbahen nga Qeveria e Republikës së Shqipërisë dhe

2 (dy) kopje në anglisht dhe 2(dy) kopje në shqip mbahen nga Komisioni European.

14.8 Ky memorandum mirëkuptimi është vazhdim i memorandumit të mirëkuptimit, nënshkruar nga Qeveria e Republikës së Shqipërisë dhe misioni ECPA dhe zëvendëson këtë të fundit, jo më vonë se nga dita e nënshkrimit prej të dyja Palëve.

14.9 Në rast të një misioni të ri nën Komisionin European pas misionit PAMECA, ky memorandum do të jetë i aplikueshëm për misionin e ri, për aq kohë sa karakteri i misionit mbetet i njëjtë dhe Palët nuk kanë kundërshtim.

14.10. Ky memorandum mirëkuptimi konsiston në 14 (katërmëdhjetë) faqe dhe nënshkruhet nga të dyja Palët në Tiranë, më 15.7.2003.

Në dëshmi të të cilës, të plotfuqishmit e referuar më poshtë kanë nënshkruar këtë memorandum mirëkuptimi.

Për Qeverinë e Republikës së Shqipërisë

Për Komisionin European

MINISTRI I RENDIT PUBLIK
Luan Rama

DREJTORI PËR EUROPË-AID
Për B.Knudsen

MINISTRI I DREJTËSISË

Spiro Peçi